



Vinderen af Ekstrabladets scooter-stævne blev en vespist, fru Birgit Derving, der her faar overrakt sine præmier og Vespa Klub Kobenhavns specielle hilsen af fru Elisabeth Thrane, medens br. Ramsing fra ASK smilende ser til.

VESPA-JOURNALEN

Officielt organ for Dansk Vespa Union

Nr. 5 - 1. aargang

August 1954

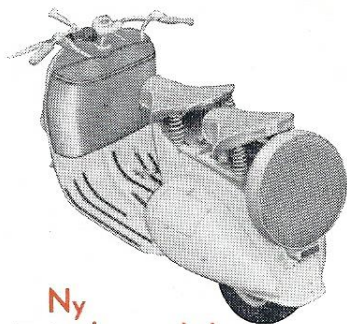
KØR
hvor det sig lønner
KØR TIL

STRANDBERG
& Sønner

Tilbehør
Reparationer
Service



P. Bangsvej 76 - F.
Go. 2915



Ny taskemodell

IKU præsenterer en elegant taske fremstillet af svært stof og med metalstel til at montere paa forpladen. - Den er rummelig og lukker tæt med en effektiv lynlaas. Pris..... 38,00
Sadelbetræk m. skumgummi 16,00
Overtræk til reservehjul .. 14,00

iku
AUTO KONFEKTION

Lykkesholms Alle 11
Eva 9660

Faas hos velassorterede tilbehørsforhand.

— se det store udvalg i

VESPA TILBEHØR

hos Deres VESPA-leverandør



Festlig international aften i V. K. K.

Det blev en oplevelse for de mange danske værter, der havde meldt sig, da V.K.K. udsendte sit nødtraab om indlogering af 55 vespister fra Frankrig, Holland, Belgien, Tyskland, Schweiz og Italien, der paa gennemfart til det internationale Vespa-rally i Sverige tilbragte een à to dage her i København.



Man parkerede i gaarden hos F. Bülow & Co. Med de danske værter maskiner var der godt 100 Vespa samlet her.



Vicepræsidenten for VESPA-CLUBS von DEUTSCHLAND, Alexander Ostrowicz, talte paa de udenlandske gæsters vegne. Han er fuld af lune, godt humør og idealisme. Til venstre hollænderen M. Brouwer, der er kasserer i V.C., Holland.

Sammen med deres respektive værter smagte de udenlandske gæster paa det danske smørrebrød ved en sammenkomst i en sal, der var stillet til raadighed af F. Bülow & Co., og baade fra gæsternes og fra danskernes side lød der lovprisninger over samværet og gæstfriheden.

Senere gik man i Tivoli i øsende regnvejr. De, der holdt ud, blev dog belønnet med at se festfyrværkeriet i tørvejr.



Et charmerende par fra Belgien: Madame og mons. Jean Chandoir fra Charleroi lynskudt ved den festlige sammenkomst lørdag aften.



Søndag morgen kørte man i kortege til Malmø-færgen, men de godt 100 udenlandske og danske vespister var først en runde ind over Grønttorvet og hilse paa Ekstrabladets scooter-stævne, hvor en vespist løb af med sejren.



Farvel, og tak for denne gang! En af de franske køre tager afsked med sin danske vært, der beundrer hans samling af plaketter.

✱

Paa ferietur med rokken!

Af Chr. Lindegaard Hansen.

Vor ferietur til udlandet skulle i aar gaa pr. VESPA, og maalet var Rhinen og Mosel, en distance paa ca. 3000 km. Vi naaede til Hannover! Dette var dog ikke VESPA's skyld; jeg havde, før vi rejste, hørt om de smalle hovedveje, der i regnvejr skulle være som sæbe at køre paa, men jeg havde det, nøjagtigt som De selv, kære læser, jeg ville ved selsyn konstatere, om det nu ogsaa var saa slemt. *Det var det!*

Hovedvejen fra grænsen til Hamburg er paa store strækninger kun 5,5 m bred, og ingen steder var den over 7 m bred; vejbelægningen bestaar for en stor del af chaussé, som i vaadt vejr har de ovenfor nævnte egenskaber — altsaa med stor skridfare, som man dog bliver advaret mod ved advarselsskilte.

Fra Hamburg til Bremen kører man de første 34 km ad autobanen, før man drejer syd paa ad hovedvejen over Soltau og Celle til Hannover. Paa denne strækning, hvor vejbanen ikke er bedre, kom vi ud for et andet problem, som vi heller ikke havde tænkt over, før vi tog hjemmefra. Dette problem er den fantastiske trafik med store lastvognstog, som med 80—90 km fart ustandselig paa vej til og fra Ruhr-distriktet. Disse giganter levner nøjagtig $\frac{3}{4}$ m til en lille VESPA, og man skal helst ikke komme for meget i vejen for dem. Lufttrykket fra en saadan kolos faar styret til at slingre, og man maa samtidig passe

paa ikke at komme ud i rabatten, den er nemlig ikke anlagt, saa De forstaar, at det ikke udelukkende er en fornøjelsestur, man er kommet ud paa. Desuden er det jo ikke bare lastvognene, det drejer sig om. Persontrafikken er overvældende, og der køres, som havde man 9 liv at tage af, hvilket mange efterladte paarørende med sorg har maattet konstatere ikke var rigtigt.

Det er maaske et noget dystert billede, jeg her har tegnet for Dem, men De maa ikke tro, at jeg har gjort det for at fraraade Dem den Rhintur, som De maaske selv havde tænkt at foretage; men de faktiske forhold, De kan komme ud for, er saaledes, for har man 14 dage eller 3 ugers ferie, ja, saa undgaar man ikke regnvejrskage, og saa er det store faremoment til stede.

Med hensyn til priserne i Tyskland kan man som regel regne med, at alt koster det samme i mark, som det herhjemme koster i kroner, altsaa en halv gang saa dyrt. Et dobbeltværelse paa et Gasthof koster 8—10 mark — uden morgenmad, d.v.s. 13—17 kr.

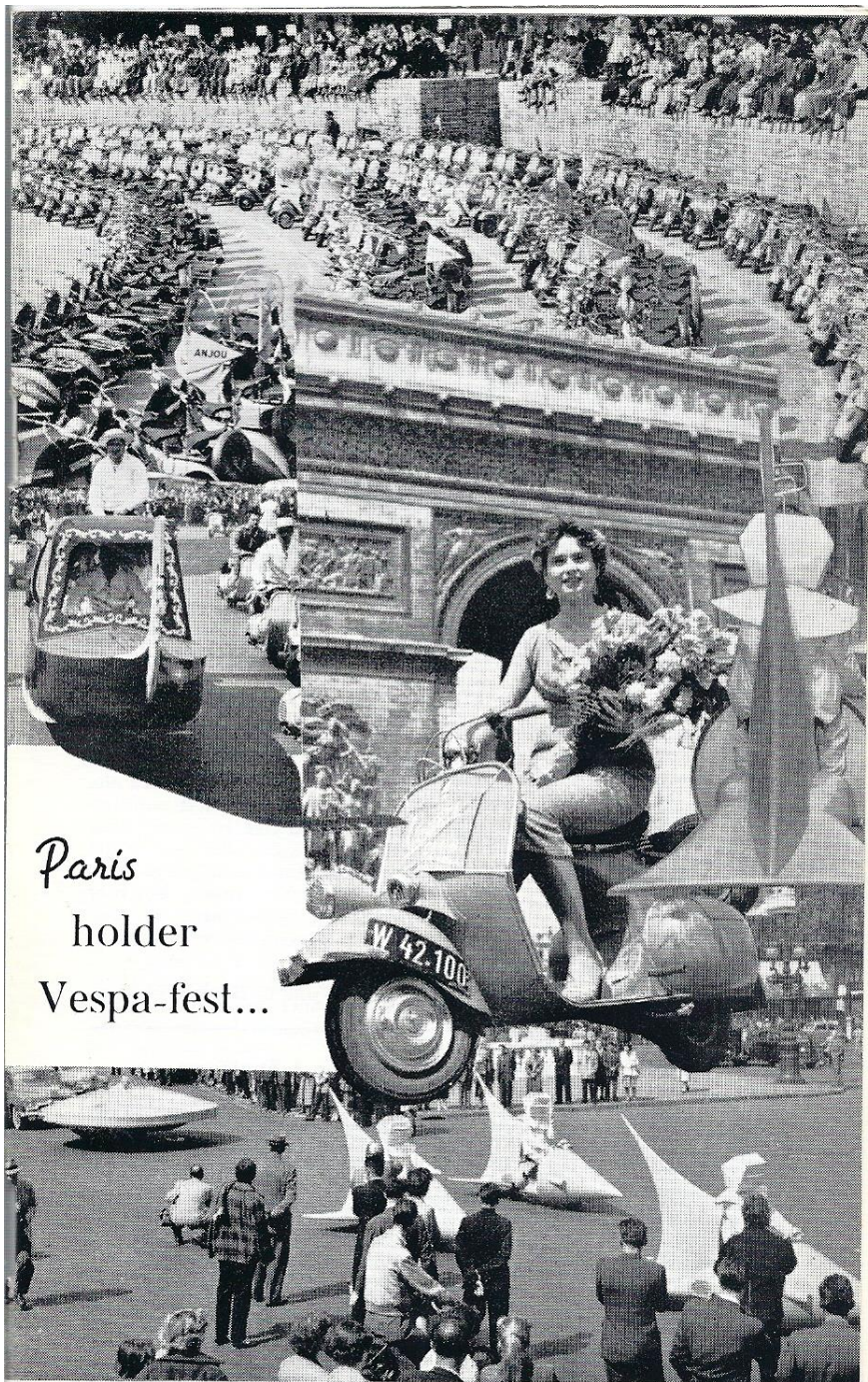
Der er det kedelige ved at rejse i Tyskland, at man, for at komme til de skønne egne f. eks. ved Rhinen og Bayern, maa gennemkøre ca. 1000 km trivielle eller ganske almindelige landskaber med stor vejtrafik. Det helt ideelle ville faktisk være, om man sammen med sin kære VESPA tog ekspressen til Köln eller Frankfurt og derfra videre til de mange højt seværdige steder, Tyskland har at byde paa; der ville VESPA'en rigtigt komme til sin ret.

Vi vendte som sagt i Hannover og nød det, da vi senere kørte over grænsen og ind paa den dejlige danske landevej, der var som et stuegulv at køre paa.

Vi kørte hele Jylland igennem fra grænsen i syd til grenen i nord, ad Vestkysten op og ad Østkysten ned, og vi lærte denne landsdel at kende som en skøn og storslaet del af vort dejlige land.

Det er billigt at køre VESPA, det ved vi alle; vi kørte 2300 km for kun kr. 48,60 i udgifter til benzin og olie; det blev gennemsnitligt 42,4 km pr. liter. Benzinblandingen var 5 liter plus $\frac{3}{8}$ liter olie S.A.E. 30, tændrøret Bosch 175 T 1 virkede fint paa hele turen. Farten laa paa 45—50 km/t.

Min kone og jeg er begge 50 aar, og dette er sikkert en af aarsagerne til vor skepsis overfor de tyske forhold. Unge mennesker tager som regel mere let herpaa — maaske ogsaa mere letsindigt.



Paris
holder
Vespa-fest...

Den 8.—9. maj afholdt V. C. Europa folkefest i Paris med deltagelse af ca. 1000 vespister fra 7 nationer. Festens højdepunkt var et optog med de kørende i nationaldragter.

Øverst ses de mange deltagende maskiner parkeret i Les Arènes de Lutèce — et frituftsteater i Paris. Derunder Inge Hautzinger fra Østrig, der blev kaaret til VESPA-dronning Europa og her er lynskudt foran Triumfbuen. Til venstre ses den venetianske gondol, der er bygget over en Ape-scooter og nederst kommer maanemændene paa nogle irgrønne uhyrer og iført knaldgule dragter.



tour of Denmark

Fra to engelske Vespister, som i sommer besøgte Danmark i deres ferie, har vi modtaget en artikel om turen, og bringer nedenfor et uddrag paa original-sproget.

When we decided to spend our holiday in Denmark this year, we felt that the best way to see the country was not to rush across it, but to take our time and stop where and when we wanted to. To travel by VESPA seemed the ideal way to do this.

After an 128 kms ride down to Harwich, we sailed for Esbjerg on the „Kronprins Frederik“. Our first night's stay in Denmark was in the old town Ribe. Already we felt that we really were in the land of Hans Anderson.

From Ribe we had a wet ride to Odense. I had forgotten to fill up the reserve fuel can, and in the middle of the country we ran out of fuel. I had to walk 2 kms to the nearest pump, where the owner left his sunday lunch to serve me. I kept my reserve can full after that!

Riding into Copenhagen a few days later we had a very unexpected and lucky meeting. We were hailed by a danish vespist, who had seen our Vespa Club flag. After wel-

coming us to Copenhagen he led us to our hotel. As he was on holiday too, he offered to take us out, and so on Friday we enjoyed a conducted Vespa tour of North Zealand and to Helsingor. In the evening we saw your Royal family come ashore from the Royal Yacht to see „Hamlet“. On Monday we were able to see the „Old Vic“ performance ourselves.

Our last night in Copenhagen, Midsummer's Eve, was the most memorable of our holiday. We shall long remember following the long line of Vespas out of the city; listening to Danish songs around the bonfire; and the happy party at the Inn afterwards. Thank you for making us your guests.

After a late night, we made a not to early start for Odense next morning. On Friday we crossed the Little Belt bridge, and went back across Jutland to Esbjerg. Our last morning in Denmark was taken up by a visit to the Island of Fanø, a peaceful prelude to our stormy passage home. We crossed the North Sea in a full gale, and landed at Harwich two hours late. Even the Vespa looked green as it came ashore! (English joke!).

We believe that the way to get to know a country is to get to know its people. You have, by your friendliness, helped us to do this. Thank you again for your hospitality.

Alan Blythe & Bernard Grawatt.

Damernes VESPA-stævne i Italien



Det tredje »Audax Femminile« blev fornylig kørt i Norditalien med deltagelse fra mange lande i Europa. I tobet gælder det om at overholde visse tidsfrister.



1000 km løb. Af 331 deltagere gennemførte 319 det 1000 km lange 24 timers løb, der for 4. gang startede fra Brescia og gik gennem bjergene i Norditalien rundt om Como-soen til Turino og tilbage til Brescia. I løbet, der vandtes af en italiener, deltog vespister fra hele Europa.

Arrangementer i august

8. august kl. 9.30 heldagstur til Munkholm broen. Madpakke medbringes. Hvis vejret tillader det, frokost i det grønne.

12. august kl. 19.30 aftenur. Afgang præcis fra den lille Hornblæser.

5. september kl. 9.30 heldagstur til egnen omkring Esrom sø. Madpakke medbringes.

Studiekredse afholdes den 13. og 27. august samt 10. september kl. 19.30 og den 22. august og 12. september kl. 9.30. Tilmeldelse til sekretær Chr. Lindegaard Hansen, telefon NOra 4068 y.

Til stævne i Kiel

Over 200 maskiner fra alle egne af Tyskland og Europa var til stævne i Kiel i juni. Alene fra Danmark deltog 60 maskiner fra klubberne i Odense, Aarhus, Vejle, Randers og København. V. C. Odense hjemførte paany vandrepokalen fra sidste aar, idet klubbens 41 maskiner tilsammen havde kørt 9.600 km. Den nærmeste konkurrent var V. C. Bremen med et samlet kilometertal paa 9.570 km.

Ekspeditrice frk. Else Kjærsgaard fra V. C. Aarhus blev kaaret til Miss VESPA, Kiel 1954, og blev hyldet ved den store banket, hvor hun dansede æresdans med Dr. Krafft fra VC von Deutschland.

Blandt de øvrige præmietagere var en dame, som alene havde tilbagelagt 630 km paa 14 timer og endda havde haft tre punkteringer samt regn og blæst undervejs. De mange danske deltagere var enige

om, at nok havde det været en streng tur, men man vil dog ikke undvære den til næste aar!

Vil De være vært?

Det er ikke saa faa begejstrede udtalelser, vi har hørt fra de danske Vespister, der optraadte som logiværter for vore udenlandske gæster. Det har baade været morsomt, spændende og interessant at være vært, og værterne har overalt modtaget opfordringer til genvisit, naar turen engang gaar mod gæstens land. Hele sommeren igennem modtager V.K.K. henvendelser fra udenlandske Vespister, der ønsker privat indkvartering, og dersom De fremover skulle være interesseret i nu og da at modtage en saadan gæst for en nat eller to, ville vi gerne have det noteret i klubbens karteotek, saa vi kan rette henvendelse til Dem i paakommende tilfælde og høre, om tidspunktet er belejligt. Ring til et af bestyrelsesmedlemmerne eller VESPA-JOURNALEN.

V. K. SAMSO

Fotograf Erik Borstrøm, Ballen, har taget initiativet til start af V.K. Samsø.

VESPA-stævner

7., 8. og 9. august er der internationalt stævne i kur-byen Wiesbaden.

15. august arrangerer V. C. Lütjenburg et muntert Vespa-stævne.

4. og 5. september indbyder V. C. Heidelberg til internationalt stævne.

Nærmere oplysninger om disse arrangementer faas hos V.K.K.s formand.

Danmarks scooter-pige 1954

kaaret i Gilleleje

Det blev en Vespist — et medlem af V.K.K., — der løb af med titlen som „Danmarks scooter-pige 1954“ ved Ekstrabladets arrangement. Repræsentant fru Birgit Derving har allerede for nogen tid siden indsendt sin indmeldelsesblanket til klubben. Fru Derving klarede samtlige prøver praktisk talt fejlfrit, og med sine 383 points fortjente hun titlen, de 1000 kr. kontant og ferieopholdet i Gilleleje. Desuden vandt fru en ogsaa de 100

kr., som var udsat af F. Bülow & Co. Fra V.K.K. fik fru en overrakt en plakette nedfældet i en alabastplade samt et aars gratis medlemskab. Fru Derving har kørt VESPA i 10 maaneder og faar sin daglige træning som repræsentant for fa. Erik Eriksen & Co.

Ogsaa 2. pladsen i Ekstrabladets scooter-stævne blev besat af en VESPA-kører, frk. Henny Glibstrup fra Frederikssund, der opnaede 382 points.



Il pneumatico di
tutti i MOTOR-SCOOTERS

PIRELLI

— et verdensmærke





HUMOR



Hvordan starter den, når der ikke er nogen vind.

(»Motorcycle« London)

Bülow

Tak for  **SHELL** **BENZIN**
med 
IGNITION CONTROL ADDITIVE
PATENT ANMÆLDT



skriver tegneren Kai Rich, Helgesensgade 27, Ø.

„Naar man ikke er motorminded og ikke kan li' at fumle med motorer og skifte eller rense tændrør og sligt, saa kom SHELL's I.C.A. som en lille guds gave for en scooterkører.

Nu ka' jeg bedre forstaa SHELLS's bomærke, muslingeskallen. Hver lille draabe I.C.A. er jo en perle.

Der er to ting, der er til at ta' og føle paa, naar man „har skiftet til SHELL med I.C.A.“: altid en go' start — og at man kan ligge meget langt nede i hastighed og alligevel blive i tredie gear — f. eks. rundt om et hjørne — en gevinst paa ca. 30 pct.

Naar den saa ogsaa „spinder“ mere — ja, saa ka' jeg høre, at den er lige saa glad for at køre med SHELL med I.C.A. som jeg“.

Kai Rich

Kørsel - saa Vespa

Bogtryk - saa . . .

B. NIELSEN JUN. · Theklavej 44, NV · Ægir 916-917



Der findes ogsaa et autoriseret
VESPA værksted paa C. F.
Richsvej 109, telf. FAsan 3781

SCOOTY



SERVICE
Motorgaarden
1. KL. REPARATIONER
K. C. NIELSEN
Sundby 3736

SPLEEFA

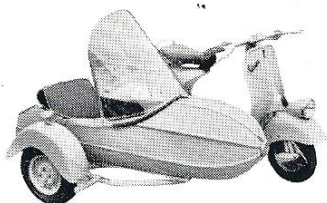
Vindskærme
og
styrthjelme

Faas hos alle



forhandlere

En trofast følgesvend til Deres VESPA



Monteret med et behageligt affjedret sidevognshjul samt enestående vippevindspejl, som letter indstigningen i vognen, fineste ducolakering, skumgummi i ryg og sæde.
Pris med overtræk kr. 970,-
+ oms. afg. 242,50

BENDER

SIDEVOGNE

Forhandles overalt

Det springende punkt: TÆNDRØRET

(Fortsat fra forrige nr.).

Pas paa — tændrøret kan ogsaa blive for »koldt«

Scoter-motorer anvender som regel tændrør af de koldere typer, — men inden vi gaar over til at se paa, hvad et „koldt“ tændrør kan forårsage, maa vi først se paa hvilke andre årsager, der kan være til at en motor ikke gaar, som den skal. Årsager, der ikke direkte skyldes tændrøret.

1. Tændrøret kan blive tilsødet og dækket af kuldannelser som følge af forkert benzin-luft-blanding.

2. Et utæt stempel kan forårsage, at tændrøret bliver fedtet og dækket af olie.

3. Blandingsforholdet benzin-olie skal ogsaa være korrekt.

4. Oliens og benzinenes kvalitet kan ogsaa spille en rolle.

5. En hvidlig aflejring paa tændrøret kan tyde paa, at brændstoftilførslen er for ringe.

— For blot at nævne nogle af de almindelige årsager til uregelmæssig motorgang.

Men tændrøret kan som sagt blive for „koldt“, — og saa er det, at tændrøret ikke kan brænde sig rent, d.v.s., at det dækkes af olie, der efterhaanden brænder til kul og dækker tændrøret. Resultatet er, at det holder op med at fungere.

Den tekniske Vespa-side

Naar vindspejlet slaar revner...

Et revnet vindspejl er en ærgrelse de fleste VESPA-ejere kommer ud for før eller senere. Jeg har eksperimenteret med reparation af vindspejl i flere aar — og nu er det lykkedes, siger driftsleder P. Rasch.

De allerfleste vindspejl er af et plastic, som hedder acryl og gaar under en mængde fabriksnavne (PERSPEX, PLEXIGLAS m. m.). Om vindspejlet ikke er af acryl, er det sikkert celluloseacetat. Dette kan man undersøge, idet sidstnævnte opløses af acetone, cellulosefortynder, neglelakfjerner, amylicetat o. lign., medens acryl er aldeles uopløseligt i disse væsker.

Acryl kan derimod opløses af kloroform og metylen-diklorid. Kloroform faas kun paa recept, men metylen-diklorid koster en bagatel og faas i alle teknisk-kemiske forretninger. De behøver kun ganske lidt. Brudstedet skal bismøres med væsken, men kun brudstedet — ikke den pæne, blanke overflade; naar brudfladen er klæbende, presser De brudfladerne sammen og holder dem i let spænd, f. eks. med elastikker, tøjklammer, skruetvinger, klæbebaand el. lign. i 24 timer. Det

er herefter ligesaa stærkt som forud, men ikke ligesaa kønt!

En sammenlimning kan gøres næsten usynlig, naar brudfladerne er polerede og passer fuldstændig tæt sammen. Det er svært at gøre med et krumt vindspejl, men her skal røbes, at poleringen kan udføres paa acryl med sædvanlige slibemidler — stadig finere og finere polermasse, for til sidst at højglanspolere med almindelig autocleaner.

En fingernem vespist kan af et kasseret vindspejl lave sig dejlige æsker af acryl paa denne maade. Der kan bores, saves, skæres gevind o.s.v. i acryl med almindeligt værktøj. Acryl faas i forskellige tykkelser og størrelser, og det kan bøjes efter opvarmning til ca. 130° C, f. eks. i en alm. bageovn. Hvis De selv vil lave Dem et nyt vindspejl, maa De nok gøre Dem gode venner med konditoren; hans ovn har ved kagebagning netop den rette temperatur, og ovnen tager ingen skade deraf. Læg noget lærred under i ovnen, ellers laver bagepladen mærker i den varme, bløde acrylplade. De skal selv have et par tykke, forede handsker paa, naar De bøjer den varme plade, ellers brænder De fingrene.

Formand: H. Fischer, Grækenlandsvej 10, S. Asta 2083 (tel. 17-19).
Kasserer: Skjold S. Jensen, Engelsborgvej 10, Lyngby. LY 5939.
Postgiro-konto 94 888.

Sekretær: Chr. Lindegaard Hansen, Rosenørnsallé 14. Nora 4068 y.

Hvæpse- stik . . .



Det var en fornøjelig dag Ekstra-bladet beredte de mange søde scooterpiger ved scooter-stævnet i sidste måned. Glædeligt var det at konstatere, at det blev VESPA-piger, der besatte baade 1. og 2. pladsen. Præmierne til VESPA-kørerne blev overrakt af fru Elisabeth Thrane, der var kommet saa godt igang med at „dele ud“, at hun paa hjemturen fra Gilleleje ogsaa betænkte to af færdselspolitiets folk, idet hun mellem Fredensborg og Hillerød overtraadte „Fuldt stop“-reglen og blev noteret. Forhaabentlig er der ikke mange Vespister, der af erfaring kender følgerne af en saadan notering!

*

Fru Thrane og hendes ligesaa VESPA-berømte broder var med ved sammenkomsten for de udenlandske kørere den 10. juli, og fruhen fortalte kort om turen til Bombay.

*

Parkeringsvagter er et folkefærd for sig. Naturligvis vil vi ikke skære alle over een kam, men ovennævnte lørdag havde vi lejlighed til at stifte bekendtskab med et uheldigt eksemplar af racen. Han gjorde sig bemærket ved at optræde yderst uforskammet, da vi med vore udenlandske gæster — og efter forud indhentet tilladelse fra politiet — parkerede langs husmuren ved den lille Hornblæser. Disse selvbestaltede „vagter“, der slaar om sig med store ord om sikkerhed og ansvar, tror vi, at de motorkørende udmærket kunne undvære, især da de typer, der ikke engang ved, hvordan man skal opføre sig.

*

20 minutter ventede Malmø-færgen for at alle de udenlandske Vespister kunne naa ombord! Det er hvad vi kalder konduite og service fra en DSB-embedsmands side, og

noget som vi ikke vil tøve med at fortælle baade til højre og venstre. Det er jo saadan sin egen sag at lægge sig ud med samtlige færgens øvrige passagerer, for at 55 kørere kan naa at komme med. Men lad os næste gang vi „skummer“ over en DSB-forsinkelse tænke over, at der jo kan være en særdeles god grund og undskyldning! Og saa endnu engang tak til stationslederen i Frihavnen.

*

Vespa Klub København har ladet fremstille nogle smaa, fikse transfers af plaketter med en tekst under, hvor der staar „Wonderful Copenhagen“. Mærkerne udleveres gratis i begrænset antal til de Vespister, der kører til udlandet, og dér kan bruge dem til propaganda for VESPA-klubben og Danmark.

*

Samler De paa plaketter? Mange udenlandske kørere — og ogsaa en del danske — samler de ofte meget smukt udførte plaketter fra fremmede klubber. V.K.K. har et begrænset antal af den plakette, der blev fremstillet til det nyligt afholdte stævne i Kiel. Samlere kan erhverve dem for kr. 8,00.

*

Aarhus VESPA Klubs energiske formand, Harry Møller, var blandt de danske, som deltog i det svenske rally.

*

Et par værkstedsfolk hos Bülow ydede en prisværdig indsats ved rallydeltagernes besøg lørdag den 10. juli, hvor de udførte en masse smaa-reparationer og skiftede olie paa samtlige maskiner.

*

Randers har nu faaet sin egen VESPA klub, hvor radiotekniker H. Jørgensen, St. Voldgade er blevet valgt til formandsposten.

*

D.V.U. har fra Piaggio modtaget et antal elegante postkort med VESPA-piger symboliserende forskellige lande. Kortene bliver solgt hos bestyrelsesmedlemmerne, og prisen er 10 øre pr. stk.

Vespa-Journalen

Udgiver: Dansk Vespa Union.
Ansvarshavende redaktør: Reklamechef John Jensen.

Redaktion og annoncer: Frederikssundsvej 382, st. Brh. YR 1532.